

Динькевич Алевтина Владимировна

Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова

(г. Могилев, Республика Беларусь)

dinkevich@m.msu.by

ЯЗЫКОВОЕ ОФОРМЛЕНИЕ АНГЛОЯЗЫЧНОГО НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОГО ДИСКУРСА

В статье рассматриваются лексические, грамматические и стилистические средства, употребляющиеся в научно-популярном дискурсе и составляющие его языковое своеобразие. К особенностям рассматриваемого дискурса относятся: отсутствие тяжеловесных терминов, употребление личных местоимений I, we, you, чередование форм действительного и страдательного залога, повелительное наклонение, сложные распространенные предложения с разнообразными типами сочинительной и подчинительной связи; средства художественной выразительности.

Ключевые слова: английский язык, научно-популярный дискурс, лексические средства, грамматические средства, стилистические средства

This article examines the lexical, grammatical, and stylistic devices used in popular science discourse and constituting its linguistic distinctiveness. Special characteristics of the discourse include: the absence of heavy terms, the use of personal pronouns "I", "we", "you", the alternation of active and passive voices, the imperative mood, complex, extended sentences with various types of coordinating and subordinating conjunctions, and expressive devices.

Keywords: English language, popular scientific discourse, lexical means, grammatical means, stylistic means

Научно-популярный дискурс занимает прочное положение в типологии дискурса и отличается от других типов тем, что находится на стыке научного и публицистического стилей, что предопределяет характеристики дискурса, которые привлекают научный интерес многих лингвистов [3]. «Вбирая в себя некоторые их признаки и формируя свои, особые вербальные поведенческие модели, научно-популярный дискурс становится уникальным явлением, достойным основательного изучения» [1, с. 763].

Цель исследования – установить лексические, грамматические, стилистические особенности англоязычного научно-популярного дискурса (на материале британских, научно-популярных журналов «New Scientist», «Philosophy now» и «How it works» и других).

Англоязычному научно-популярному дискурсу на лексическом уровне свойственно употребление терминов. Терминология научно-популярного дискурса становится доступнее читателям, что обеспечивается за счет общеупотребительной лексики и терминологии, которая объясняется с помощью сносок, уточнений, информации в скобках.

Чтобы обеспечить точность и ясность передачи информации в научно-популярных журналах используется специализированная лексика. Она может включать термины, определения, а также синонимы и перифразы для уточнения значений. Важным является использование ясных и точных терминов, чтобы избежать неоднозначности. Например, «*mind-body problem*» может быть переформулировано как «*the challenge of understanding the relationship between our minds and bodies*» [2].

На морфологическом уровне можно отметить использование личных местоимений. Основным показателем авторизации в тексте научно-популярной статьи является использование личного местоимения первого лица. Выражая свое личное мнение или описывая свой опыт, автор прибегает к использованию личного местоимения первого лица в единственном числе, тем самым добиваясь большей убедительности и объективности изложения и заставляя читателя поверить в истинность суждений. Использование личного местоимения первого лица помогает автору отделить свои собственные мысли, убеждения, оценочные суждения от фактической информации и общепризнанных идей, не вызывающих сомнения или разногласия в науке:

«*I am not a regular meditator; and while I have read a few popular books that aim to convince you of its usefulness, I have never been convinced*» [3].

В следующих примерах личные местоимения используются для указания на адресата и придания научному тексту «диалогичного» характера:

«*Reasoning is something we do; logic is about what statements follow from others. Logical relations among statements hold (or do not hold) whether we like it*

or not, whatever **we** might think; indeed, whether any of **us** are around or not. Logic is not anthropocentric» [4].

Еще одной особенностью морфологического уровня является использование форм действительного и страдательного залога. Употребление страдательного залога связано с такими стилевыми доминантами, как объективность и нейтральность. Это констатация факта; субъект действия не упоминается в предложении, так как не несет смысловой значимости: «*Today science is widely regarded as the bastion of truth and knowledge*» [5].

Напротив, когда авторы статьи рассказывают о проделанной работе и достигнутых результатах, они предпочитают использовать активный залог. В этих случаях, активный залог используется с неодушевленными предметами, что и является одной из особенностей научного-популярного дискурса. Например, «*But research suggests that most conspiracy-minded people are psychologically normal. Both observation and introspection support this idea*» [6].

Таким образом, чередуя формы действительного и страдательного залога, авторы статей помещают логическое ударение на ту или иную часть высказывания, чтобы подчеркнуть ее значимость.

В научно-популярном стиле могут использоваться формы повелительного наклонения: *Imagine you're out for an afternoon stroll and walk across a bridge that overlooks a train track* [7].

Необходимость логического и последовательного изложения большого по объему материала выражается в сложной синтаксической структуре научного-популярного дискурса. По этой причине, большую часть текста занимают сложные распространенные предложения с разнообразными типами сочинительной и подчинительной связи между ними. В научно-популярных статьях встречаются следующие типы предложений: а) сложносочиненные предложения с бессоюзной и союзной связью; б) сложноподчиненные предложения с придаточными дополнительными, определительными обстоятельственными, условными: «*And if I'm right about human psychology's need to conquer the abundance of experience, it will never be otherwise*» [3].

Восклицательные предложения используются для выражения сильных эмоций и используются, например, для предупреждения читателя: «*Meanwhile, don't forget that Big Data is watching you!*» [7].

Для того чтобы добиться экспрессивности и эмоциональности в научно-популярном дискурсе, авторы используют средства художественной выразительности.

Как известно, наибольший успех у массового читателя имеют те произведения, которые увлекают красотой описания, говорят о науке художественно ярким языком. Для того чтобы сделать повествование более образным и экспрессивным, автор прибегает к образным выражениям. К средствам выразительности относятся: метафора («*The way Aristotle and various philosophers*

since have depicted us, **reason is the primary player**)» [4], эпитет («**deep-rooted psychological biases**»), метонимия (**US hospitals** are usually more cautious about fasting rules»), оксюморон: («**preferred indifferents**»). К синтаксическим фигурам относится парцелляция («**Tick. Smile. Move on**» [8]), антитеза («**Doesn't it almost seem, these days, as if the more we have the less happy we are?**» [2]), анафора («... **and the more a belief satisfies me, the more I will come to rely on it. And the more I come to rely on it, the more upholding it becomes important to me**»), параллелизм («**All short. All stylish. All memorable**» [4]), инверсия («**Rarely have I seen such a breathtaking sunset**» [8]).

Для привлечения внимания используются риторические вопросы, обращенные к читателю: «**Could you live in a society in which your life could be arbitrarily sacrificed at any moment to save the lives of a thousand, or a hundred, or even two people?**» [9].

Научно-популярный дискурс так же, как и научный дискурс включает цитаты из научных текстов или других авторов, чтобы подкрепить аргументацию или убедительно проиллюстрировать предлагаемые идеи. Например: *The German Romantic writer Friedrich von Schlegel is often quoted as saying, «Laziness is the one divine fragment of a godlike existence left to man from paradise»* [4].

Таким образом, главное отличие научно-популярного от научного стиля это, прежде всего, ориентация на широкую аудиторию и необходимостью выполнения основной задачи научно-популярного дискурса – популяризации научного знания. Данную задачу авторы решают при помощи употребления специализированной лексики; использования личного местоимения «I», «you», «we»; чередование форм действительного и страдательного залога; сложно-подчинённые предложения, восклицательные предложения; использование сложных распространенных предложений с разнообразными типами сочинительной и подчинительной связи; средства художественной выразительности; цитирование.

Литература

1. Кисилев, А. Ю. Адресные стратегии в научно-популярном дискурсе / А. Ю. Кисилев // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. – 2010. – № 5. – С. 762–765.
2. Gholipour, B. M. Why can't we remember our dreams? / B. M. Gholipour // How it works: the science of memory. – 2023. – Vol. 2. – Iss. 89. – P. 37–38.
3. Thompson, A. A. The ascent of women / A. A. Thompson // New scientist: in search of quantum space-time. – 2023. – Vol. 5. – Iss. 203. – P. 32–35.
4. Harvey, A. I. How does the brain remember? / A. I. Harvey // How it works: the science of memory. – 2023. – Vol. 2. – Iss. 13. – P. 26–27.
5. Wilson, C. E. One brain network can be involved in six different mental conditions / C. E. Wilson // New scientist: why every case of depression is unique. – 2023. – Vol. 7. – Iss. 198. – P. 13.

6. Thompson, H. A. Are you really healthy? / H. A. Thompson // New scientist: How healthy are really you? – 2023. – Vol. 5. – Iss. 203. – P. 32–35.

7. Coste, R. L. A solution to a trolley problem / R. L. Coste // Philosophy now: the society and reason. – 2023. – Vol. 15. – Iss. 154. – P. 30–31.

8. Charles, D. P. On regret / D. P. Charles // Philosophy now: creativity. – 2023. – Vol. 16. – Iss. 168. – P. 30–31.

9. Zaige, J. E. Is free will an illusion? / J. E. Zaige // New scientist: do you have free will? – 2023. – Vol. 4. – Iss. 199. – P. 33.